

| DE | EN | FR | IT | NL | ES | CZ | HR | SI |
|--|--|--|--|---|---|--|--|--|
| Achten Sie darauf, dass Unterlegscheiben und Dichtungsringe korrekt installiert sind, um mechanische Verletzungen zu vermeiden. | Make sure that washers and sealing rings are installed correctly to avoid mechanical injury. | Assurez-vous que les rondelles et les bagues d'étanchéité sont installées correctement pour éviter les blessures mécaniques. | Assicurarsi che le rondelle e gli anelli di tenuta siano installati correttamente per evitare lesioni meccaniche. | Zorg ervoor dat sluitringen en afdichtringen correct zijn geïnstalleerd om mechanisch letsel te voorkomen. | Asegúrese de que las arandelas y los anillos de sellado estén instalados correctamente para evitar lesiones mecánicas. | Ujistěte se, že podložky a těsnicí kroužky jsou správně nainstalovány, aby nedošlo k mechanickému zranění. | Provjerite jesu li podloške i brtveni prsteni ispravno postavljeni kako biste izbjegli mehaničke ozljede. | Prepričajte se, da so podložke in tesnilni obroči pravilno nameščeni, da preprečite mehanske poškodbe. |
| Tragen Sie geeignete Schutzausrüstung wie Handschuhe und Schutzbrille beim Umgang mit diesen Teilen. | Wear appropriate protective equipment such as gloves and safety glasses when handling these parts. | Portez un équipement de protection approprié tel que des gants et des lunettes de sécurité lors de la manipulation de ces pièces. | Indossare dispositivi di protezione adeguati come guanti e occhiali di sicurezza quando si maneggiano queste parti. | Draag geschikte beschermende uitrusting, zoals handschoenen en een veiligheidsbril, wanneer u met deze onderdelen werkt. | Utilice equipo de protección adecuado, como guantes y gafas de seguridad, al manipular estas piezas. | Při manipulaci s těmito díly používejte vhodné ochranné prostředky, jako jsou rukavice a ochranné brýle. | Nosite odgovarajuću zaštitnu opremu poput rukavica i zaštitnih naočala prilikom rukovanja ovim dijelovima. | Pri ravnanju s temi deli nosite ustrezno zaščitno opremo, kot so rokavice in zaščitna očala. |
| Überprüfen Sie, ob die Unterlegscheiben und Dichtungsringe aus einem Material bestehen, das mit den anderen Komponenten Ihres Projekts verträglich ist. Unterschiedliche Materialien können chemisch miteinander reagieren oder unterschiedliche | Check that the washers and gaskets are made of a material that is compatible with the other components in your project. Different materials may react chemically with each other or have different rates of expansion with temperature changes | Vérifiez que les rondelles et les bagues d'étanchéité sont constituées d'un matériau compatible avec les autres composants de votre projet. Différents matériaux peuvent réagir chimiquement les uns avec les autres ou avoir des taux d'expansion | Verifica che le rondelle e gli anelli di tenuta siano realizzati in un materiale compatibile con gli altri componenti del tuo progetto. Materiali diversi possono reagire chimicamente tra loro o avere tassi di espansione diversi al variare della temperatura | Controleer of de ringen en afdichtringen zijn gemaakt van een materiaal dat compatibel is met de andere componenten van uw project. Verschillende materialen kunnen chemisch met elkaar reageren of verschillende | Verifique que las arandelas y los anillos de sellado estén hechos de un material que sea compatible con los demás componentes de su proyecto. Diferentes materiales pueden reaccionar químicamente entre sí o tener diferentes tasas de expansión | Zkontrolujte, zda jsou podložky a těsnicí kroužky vyrobeny z materiálu, který je kompatibilní s ostatními součástmi vašeho projektu. Různé materiály mohou mezi sebou chemicky reagovat nebo mít různou rychlost expanze při změně teploty | Provjerite jesu li podloške i brtveni prstenovi izrađeni od materijala koji je kompatibilan s ostalim komponentama vašeg projekta. Različiti materijali mogu međusobno kemijski reagirati ili imati različite stope širenja pri promjenama temperature | Preverite, ali so podložke in tesnilni obroči izdelani iz materiala, ki je združljiv z drugimi komponentami vašega projekta. Različni materiali lahko kemično reagirajo med seboj ali imajo različne stopnje ekspanzije ob spremembi |
| Vergewissern Sie sich, dass die Unterlegscheiben und Dichtungsringe nicht über ihre spezifizierte Belastungsgrenze hinaus beansprucht werden, um Materialversagen zu vermeiden. | To avoid material failure, make sure that the washers and sealing rings are not stressed beyond their specified load limit. | Pour éviter une rupture de matériau, assurez-vous que les rondelles et les bagues d'étanchéité ne sont pas sollicitées au-delà de leur limite de charge spécifiée. | Per evitare cedimenti del materiale, assicurarsi che le rondelle e gli anelli di tenuta non siano sollecitati oltre il limite di carico specificato. | Om materiaalfouten te voorkomen, moet u ervoor zorgen dat de ringen en afdichtringen niet boven hun gespecificeerde belastingslimiet worden belast. | Para evitar fallas del material, asegúrese de que las arandelas y los anillos de sellado no se esfuercen más allá de su límite de carga especificado. | Abyste předešli selhání materiálu, zajistěte, aby podložky a těsnicí kroužky nebyly namáhány nad jejich specifikovanou mez zatížení. | Kako biste izbjegli kvar materijala, osigurajte da podloške i brtveni prstenovi nisu opterećeni iznad svoje specificirane granice opterećenja. | Da bi se izognili poškodbam materiala, zagotovite, da podložke in tesnilni obroči niso obremenjeni preko določene meje obremenitve. |

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabricanti/Fabrikanten/Fabricantes/Výrobci/ Proizvođači/Proizvajalci

| DE | EN | FR | IT | NL | ES | CZ | HR | SI |
|--|--|--|--|---|---|---|--|--|
| Wählen Sie korrosionsbeständige Materialien (z. B. Edelstahl) für Anwendungen in feuchten oder chemisch aggressiven Umgebungen. | Choose corrosion-resistant materials (e. g. stainless steel) for applications in humid or chemically aggressive environments. | Choisissez des matériaux résistants à la corrosion (par exemple l'acier inoxydable) pour les applications dans des environnements humides ou chimiquement agressifs. | Scegli materiali resistenti alla corrosione (ad esempio acciaio inossidabile) per applicazioni in ambienti umidi o chimicamente aggressivi. | Kies corrosiebestendige materialen (bijvoorbeeld roestvrij staal) voor toepassingen in natte of chemisch agressieve omgevingen. | Elija materiales resistentes a la corrosión (por ejemplo, acero inoxidable) para aplicaciones en entornos húmedos o químicamente agresivos. | Pro aplikace ve vlhkém nebo chemicky agresivním prostředí zvolte materiály odolné proti korozi (např. nerezová ocel). | Odaberite materijale otporne na koroziju (npr. nehrđajući čelik) za primjenu u vlažnim ili kemijski agresivnim okruženjima. | Za uporabo v mokrih ali kemično agresivnih okoljih izberite materiale, odporne proti koroziji (npr. nerjavno jeklo). |
| Stellen Sie sicher, dass die Unterlegscheiben und Dichtungsringe für den vorgesehenen Temperaturbereich geeignet sind. Extreme Temperaturen können das Material beeinträchtigen. | Make sure the washers and sealing rings are suitable for the intended temperature range. Extreme temperatures can affect the material. | Assurez-vous que les rondelles et les bagues d'étanchéité sont adaptées à la plage de température prévue. Des températures extrêmes peuvent affecter le matériau. | Assicurarsi che le rondelle e gli anelli di tenuta siano adatti all'intervallo di temperatura previsto. Le temperature estreme possono influenzare il materiale. | Zorg ervoor dat de ringen en afdichtringen geschikt zijn voor het beoogde temperatuurbereik. Extreme temperaturen kunnen het materiaal aantasten. | Asegúrese de que las arandelas y los anillos de sellado sean adecuados para el rango de temperatura previsto. Las temperaturas extremas pueden afectar el material. | Ujistěte se, že podložky a těsnicí kroužky jsou vhodné pro zamýšlený teplotní rozsah. Extrémní teploty mohou ovlivnit materiál. | Provjerite jesu li podloške i brtveni prstenovi prikladni za predviđeni temperaturni raspon. Ekstremne temperature mogu utjecati na materijal. | Prepričajte se, da so podložke in tesnilni obroči primerni za predvideno temperaturno območje. Ekstremne temperature lahko vplivajo na material. |
| Befolgen Sie die Herstelleranweisungen für die Montage und Demontage, um Beschädigungen an den Teilen oder den umgebenden Strukturen zu vermeiden. | Follow the manufacturer's instructions for assembly and disassembly to avoid damage to the parts or surrounding structures. | Suivez les instructions du fabricant pour le montage et le démontage afin d'éviter d'endommager les pièces ou les structures environnantes. | Seguire le istruzioni del produttore per il montaggio e lo smontaggio per evitare danni alle parti o alle strutture circostanti. | Volg de instructies van de fabrikant voor montage en demontage om schade aan de onderdelen of omliggende structuren te voorkomen. | Siga las instrucciones del fabricante para el montaje y desmontaje para evitar daños a las piezas o estructuras circundantes. | Při montáži a demontáži dodržujte pokyny výrobce, aby nedošlo k poškození dílů nebo okolních konstrukcí. | Slijedite upute proizvođača za sastavljanje i rastavljanje kako biste izbjegli oštećenje dijelova ili okolnih struktura. | Upoštevajte navodila proizvajalca za sestavljanje in razstavljanje, da preprečite poškodbe delov ali okoliških struktur. |
| Verwenden Sie nur von den Herstellern empfohlene Ersatzteile, um die Funktionalität und Sicherheit zu gewährleisten. | To ensure functionality and safety, use only replacement parts recommended by the manufacturer. | Utilisez uniquement les pièces de rechange recommandées par les fabricants pour garantir la fonctionnalité et la sécurité. | Utilizzare solo parti di ricambio consigliate dai produttori per garantire funzionalità e sicurezza. | Gebruik alleen vervangende onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen om de veiligheid te garanderen. | Utilice únicamente piezas de repuesto recomendadas por los fabricantes para garantizar la funcionalidad y la seguridad. | Pro zajištění funkčnosti a bezpečnosti používejte pouze náhradní díly doporučené výrobcem. | Koristite samo zamjenske dijelove koje preporučuju proizvođači kako biste osigurali funkcionalnost i sigurnost. | Uporablajte le nadomestne dele, ki jih priporoča proizvajalec, da zagotovite funkcionalnost in varnost. |
| Lagern Sie Unterlegscheiben und Dichtungsringe an einem trockenen, sauberen Ort, um Korrosion und Verschmutzung zu vermeiden. | Store washers and sealing rings in a dry, clean place to avoid corrosion and contamination. | Rangez les rondelles et les bagues d'étanchéité dans un endroit sec et propre pour éviter la corrosion et la contamination. | Conservare le rondelle e gli anelli di tenuta in un luogo asciutto e pulito per prevenire corrosione e contaminazione. | Bewaar sluitringen en afdichtringen op een droge, schone plaats om corrosie en vervuiling te voorkomen. | Guarde las arandelas y los anillos de sellado en un lugar seco y limpio para evitar la corrosión y la contaminación. | Podložky a těsnicí kroužky skladujte na suchém a čistém místě, aby se zabránilo korozi a kontaminaci. | Čuvajte podloške i brtvne prstene na suhom, čistom mjestu kako biste spriječili koroziju i onečišćenje. | Podložke in tesnilne obroče hranite na suhem in čistem mestu, da preprečite korozijo in kontaminacijo. |

| DE | EN | FR | IT | NL | ES | CZ | HR | SI |
|---|---|--|--|--|--|---|--|--|
| Stellen Sie sicher, dass flache Unterlegscheiben gleichmäßig aufliegen, um eine gleichmäßige Lastverteilung zu gewährleisten. | Make sure flat washers are evenly spaced to ensure even load distribution. | Assurez-vous que les rondelles plates reposent uniformément pour assurer une répartition uniforme de la charge. | Assicurarsi che le rondelle piatte poggino uniformemente per garantire una distribuzione uniforme del carico. | Zorg ervoor dat de platte ringen gelijkmatig rusten om een gelijkmatige verdeling van de belasting te garanderen. | Asegúrese de que las arandelas planas descansen uniformemente para garantizar una distribución uniforme de la carga. | Zajistěte, aby ploché podložky spočívaly rovnoměrně, aby bylo zajištěno rovnoměrné rozložení zátěže. | Osigurajte da su ravne podloške ravnomjerno raspoređene kako bi se osigurala ravnomjerna raspodjela opterećenja. | Poskrbite, da bodo ploščate podložke enakomerno ležale, da zagotovite enakomerno porazdelitev obremenitve. |
| Achten Sie darauf, dass Federunterlegscheiben richtig installiert sind, um die gewünschte Vorspannung zu erreichen und Lockerungen der Verschraubung zu verhindern. | Make sure that spring washers are properly installed to achieve the desired preload and prevent loosening of the bolt connection. | Assurez-vous que les rondelles élastiques sont correctement installées pour obtenir la précharge souhaitée et empêcher le desserrage du raccord à vis. | Assicurarsi che le rondelle elastiche siano installate correttamente per ottenere il precarico desiderato e impedire l'allentamento del collegamento a vite. | Zorg ervoor dat veerringen correct zijn geïnstalleerd om de gewenste voorspanning te bereiken en loskomen van de schroefverbinding te voorkomen. | Asegúrese de que las arandelas elásticas estén instaladas correctamente para lograr la precarga deseada y evitar que se afloje la conexión por tornillo. | Ujistěte se, že jsou pružné podložky správně nainstalovány, abyste dosáhli požadovaného předpětí a zabránili uvolnění šroubového spojení. | Provjerite jesu li opružne podloške ispravno postavljene kako biste postigli željeno prednaprezanje i spriječili labavljenje vijčane veze. | Prepričajte se, da so vzmetne podložke pravilno nameščene, da dosežete želeno prednapetost in preprečite zrahlanje vijčane povezave. |
| Überprüfen Sie regelmäßig die Integrität der Dichtungsringe, insbesondere in Anwendungen, bei denen Flüssigkeiten oder Gase abgedichtet werden müssen. | Check the integrity of the sealing rings regularly, especially in applications where liquids or gases need to be sealed. | Vérifiez régulièrement l'intégrité des bagues d'étanchéité, en particulier dans les applications où des liquides ou des gaz doivent être scellés. | Controllare regolarmente l'integrità degli anelli di tenuta, soprattutto nelle applicazioni in cui liquidi o gas devono essere sigillati. | Controleer regelmatig de integriteit van de afdichtingen, vooral bij toepassingen waarbij vloeistoffen of gassen moeten worden afgedicht. | Verifique periódicamente la integridad de los anillos de sellado, especialmente en aplicaciones donde se deben sellar líquidos o gases. | Pravidelně kontrolujte neporušenost těsnících kroužků, zejména v aplikacích, kde je nutné utěsnit kapaliny nebo plyny. | Redovito provjeravajte cjelovitost brtvenih prstenova, posebno u primjenama gdje se moraju zabrtviti tekućine ili plinovi. | Redno preverjajte celovitost tesnilnih obročev, zlasti v aplikacijah, kjer je treba zatesniti tekočine ali pline. |
| Stellen Sie sicher, dass Dichtungsringe nicht übermäßig komprimiert werden, da dies zu vorzeitigem Verschleiß oder Versagen führen kann. | Make sure that sealing rings are not over-compressed as this may cause premature wear or failure. | Assurez-vous que les bagues d'étanchéité ne sont pas trop comprimées, car cela pourrait provoquer une usure prématurée ou une défaillance. | Assicurarsi che gli anelli di tenuta non siano eccessivamente compressi poiché ciò potrebbe causare usura prematura o guasti. | Zorg ervoor dat de afdichtingsringen niet te veel worden samengedrukt, omdat dit voortijdige slijtage of defecten kan veroorzaken. | Asegúrese de que los anillos de sellado no estén demasiado comprimidos, ya que esto puede causar desgaste prematuro o fallas. | Ujistěte se, že těsnící kroužky nejsou příliš stlačené, protože by to mohlo způsobit předčasné opotřebení nebo selhání. | Pazite da brtveni prstenovi nisu previše stisnuti jer to može uzrokovati prijevremeno trošenje ili kvar. | Prepričajte se, da tesnilni obroči niso preveč stisnjeni, saj lahko to povzroči prezgodnjo obrabo ali okvaro. |
| In einigen Anwendungen kann eine geeignete Schmierung notwendig sein, um die Lebensdauer der Dichtungsringe zu verlängern und Reibung zu minimieren. | In some applications, appropriate lubrication may be necessary to extend the life of the seal rings and minimize friction. | Dans certaines applications, une lubrification appropriée peut être nécessaire pour prolonger la durée de vie de la bague d'étanchéité et minimiser la friction. | In alcune applicazioni può essere necessaria una lubrificazione adeguata per prolungare la durata dell'anello di tenuta e ridurre al minimo l'attrito. | Bij sommige toepassingen kan geschikte smering nodig zijn om de levensduur van de afdichtingsring te verlengen en wrijving te minimaliseren. | En algunas aplicaciones, puede ser necesaria una lubricación adecuada para prolongar la vida útil del anillo de sello y minimizar la fricción. | V některých aplikacích může být nutné vhodné mazání pro prodloužení životnosti těsnícího kroužku a minimalizaci tření. | U nekim primjenama može biti potrebno odgovarajuće podmazivanje kako bi se produžio vijek brtvenog prstena i smanjilo trenje. | V nekaterih aplikacijah bo morda potrebno ustrezno mazanje za podaljšanje življenjske dobe tesnilnega obroča in zmanjšanje trenja. |